

- p. 357, l. 12. Yadgar, p. 45.
 p. 357, l. 27. Yadgar, p. 47.
 p. 358, l. 38. Khutut, p. 471.
 p. 359, l. 6. Khutut, p. 281.
 p. 359, l. 24. Khutut, p. 477.
 p. 359, l. 35. Khutut, p. 471.
 p. 360, l. 8. Khutut, p. 506.
 p. 360, l. 14. Khutut, p. 482.
 p. 360, l. 22. Khutut, p. 203.
 p. 360, l. 29. Khutut, p. 614.
 p. 360, l. 31. Khutut, p. 506.
 p. 360, l. 36. Khutut, p. 534.
 p. 361, l. 5. Khutut, p. 188.
 p. 361, l. 10. Qāzī 'Abdul Vadūd in a review article in the Patna periodical *Ma'āsir*, part 2, January 1952, quotes some of the more outrageous of Ghalib's own statements.
 p. 361, l. 16. Ikram, p. 212.
 p. 361, l. 31. Ikram, p. 208.
 p. 361, l. 34. Yadgar, pp. 52-3.
 p. 361, l. 38. Ikram, p. 209.
 p. 362, l. 19. Yadgar, p. 55.
 p. 364, l. 10. Khutut, p. 451.
 p. 364, l. 19. Khutut, p. 466.
 p. 364, l. 30. Khutut, p. 114.
 p. 365, l. 6. Khutut, p. 417.
 p. 365, l. 25. Khutut, p. 104.
 p. 366, l. 1. Makatib, p. 102.
 p. 366, l. 19. Khutut, p. 647.
 p. 367, l. 1. Makatib, p. 104.
 p. 367, l. 8. Makatib, p. 106.
 p. 367, l. 14. Makatib, p. 107.
 p. 367, l. 28. Khutut, p. 115.
 p. 368, l. 3. Makatib, p. 107.
 p. 368, l. 7. Makatib, p. 108, note 1.
 p. 368, l. 8. Makatib, p. 108.
 p. 368, l. 17. Makatib, p. 108, note 2.
 p. 368, l. 28 ff. Yadgar, p. 107.
 p. 368, (footnote) Khutut, p. 647, n. 2.
 p. 369, l. 24. Yadgar, p. 108.

Explanatory Index

Certain names,—e.g. Tafazzul Husain—are listed more than once. This is because identical names do not always indicate identical persons, and in many of Ghalib's references there is insufficient detail to make identification certain. Where any doubt exists, references have been listed separately.

- 'Abbās, 99
 'Abbās Shāh, Mirzā, Mughal prince, 190
 'Abdul 'Aziz, Ḥāfiz, 268
 'Abdul Ḥakīm Khān, 'Ḥakīm Kāle', 160
 'Abdul Ḥafiz Nassākh, Maulvi, 303-4
 'Abdul Karīm, Maulvi, 264
 'Abdul Latif, son of Ḥaqir, 91, 105, 106, 116, 125, 169
 'Abdul Qādir, Maulvi, 40
 'Abdul Qādir Beg, 305
 'Abdul Wāse' Hānsōi, 280, 360
 'Abdullāh Beg, Ghalib's father, 23
 'Abdur Raḥmān, 225-6
 'Abdur Raḥmān Khān, of Jhajjar, 147, 148
 'Abdus Salām, grandson of Ḥaqir, 91, 116, 125
 'Abdus Salām, 329
 'Abdus Ṣamad, Ghalib's Persian teacher, 25
 Abraham, 123
 Abū Zafar Bahādur (later Bahādur Shāh), 62, 63-4
 Abū'l Faẓl, 90, 288
 Abū'l Kalām Azād, 235
 Abū'l Qāsim Khān, 61
 abuse in Urdu, 363
 Adam, 76
Adverse Wind, *An*, 48, 225
 Aesop, 270
 Āfāq Ḥusain, 11, 118
 Afghanistan, 67
 Afghans, 16, 22
 Afrāsiyābi, 300
Āftāb i 'Ālamtāb, 204
 Afzal 'Alī, Mir (one of Majrūh's circle) 260
 Āghā Bāqir's Imāmbārā, Lucknow, 213
 Āghā Jān, 251
 Āghā Jān, Ḥakīm, 297
 Āghā Jān 'Aish, Ḥakīm, 40
 Āghā Jān Ṣāhib, Mirzā, 208
 Āghā Jāni, Mirza, 215
 Āghā Mir, Mu'tamid ud Daula (of Oudh), 46n
 Āghā Sulṭān, 269
 Agra, 21, 23, 29-30, 65, 114, 115, 128, 160, 168, 173, 174, 179, 189, 195, 206, 209, 218, 220, 238, 259, 260, 273, 299, 326, 337, 346, 362, 372
 Agra Fort, 61
 ague, 121
 Aḥmad 'Alī, Mir, 161, 167, 217, 251
 Aḥmad 'Alī Khān, of Farrukhnagar, 147, 148
 Aḥmad Bakḥsh, Nawwāb, of Lohārū and Firozpur, 44-5, 59, 77, 121, 236, 273, 313, 354
 Aḥmad Beg, Mirzā, 61
 Aḥmad Ḥasan, Ḥakīm Mir, 351
 Aḥmad Husain, Mir, 209
 Aḥmad Husain Khān, 243
 Aḥmad Husain Maikash, Mir, *see* Maikash
 Aḥmad Mirzā, Ghalib's relative, 221
 Aḥmad Shāh Abdālī, 22
 Aḥmadi Press, Delhi, 259
 Aḥsanullāh Khān, Ḥakīm, physician to Bahādur Shāh, 71, 75, 76, 78, 99, 116, 117, 121, 123, 128, 138-9, 165, 180, 205, 209, 213, 220, 260, 306, 336, 345, 369
 Aibak Turks, 27
Ā'in i *Akbari*, 77, 90, 235
Āina i *Sikandar*, a Calcutta newspaper, 60, 62
 Ajmeri Gate Delhi, 140, 207, 250
 Akbar, Mughal Emperor (1556-1605), 21, 30, 47 n. 2, 74, 90
 Akbar 'Alī Khān, 355, 356
 Akbar Mirzā, younger son of Husain Mirzā, 207, 216, 221
 Akbar Shāh II, Mughal king (1806-1837), 63, 64, 209
Akmal ul Maṭāba, 351
 'Alā ud Dīn Aḥmad Khān 'Alāi, *see* 'Alāi, 'Alā ud Dīn Aḥmad Khān
 'Alāi, 'Alā ud Dīn Aḥmad Khān, 186, 187, 234, 241, 246, 254, 255, 261, 262, 267-76 *passim*, 284-8 *passim*, 292, 293, 295, 298, 299, 305, 306, 311, 312, 313, 317, 318, 319, 323, 329, 332, 352, 353, 365, 368, 371
 'Ālam 'Alī Khān, Mir, 344, 351
 'Ālam Beg Khān's Katrā, Delhi, 277
 'Alec Ṣāhib', *see* Heatherley, Alexander
 Alexander [the Great], 255, *see also* Sikandar Alexandria, 60

- 'Ali, cousin and son-in-law of the Prophet, 15, 35 n., 100, 109 n., 198, 209, 212, 221, 222, 225, 227, 274, 312, 344
- 'Ali Bahādur, Nawwāb, 93-4
- 'Ali Bakhsh Khān, 299
- 'Ali Bakhsh Khān, brother of Ghālib's wife, 197
- 'Ali Bakht 'Alī, Mirzā, a Mughal prince, 87
- 'Ali Husain, 267
- 'Ali Husain Khān, 242
- 'Ali Husain Khān, Mirzā, 271, 286, 294
- 'Ali Muhammad Beg, Mirzā, 305
- alif*, 57
- Alif Beg, 57
- Aligarh, 108, 109, 115, 160
- Allāh Yār Khān, Maulvī, 127
- Allahabad, 47, 190, 199, 233, 337, 372
- almanac, 195
- alms, 268
- Alwar, 23, 44, 45, 160, 207, 227, 258, 261, 273, 277, 279, 296, 318, 324, 354, 364, 367
- Ambala, 283
- Amīn ud Dīn, of Patiālā, 357, 361
- Amīn ud Dīn Aḥmad Khān, of Lohārū, 45, 53, 59-60, 61, 62, 67, 146-7, 186-7, 241, 255, 262, 267-76 *passim*, 298, 305, 316, 318, 319, 346, 352, 370-1
- Amīn ur Raḥmān, 366
- Amīr Ḥamza*, *Tale of*, 255, 314, 321
- Amīr ud Dīn Aḥmad Khān, *see* Farrukh Mirzā
- Amīr Mināī, 205
- Amjad 'Alī Khān, 59
- Amjad 'Alī Shāh, King of Oudh (1842-47), 64, 65, 222, 254
- Ammū Jān, Mirzā, 259
- Ammū Jān's Gate, Delhi, 213
- amnesty (1858), 190
- Andaman Islands, 264, 271
- anonymous letters, 349, 362-3
- Anṣārīs' muḥalla, Pānipat, 199
- Anṣārīs of Pānipat, 207
- Anvar ud Daula, 'Radiance of the State', a title of Shafaq, 124, 245
- Anwarī, Persian poet, 222, 248, 289, 316, 354
- Anwār ul Ḥaq, 310, 312
- apple juice, 265
- Arabia, 271
- Arabic, 24, 31, 32, 62, 279, 301, 317, 323, 350, 362, 371
- Arabs, 15
- 'Arabsarā, Delhi, 215
- Ārām, Munshī Shiv Narāyan, 174-90 *passim*, 193, 195, 199, 204, 212, 218, 220, 231, 237, 239, 260, 267, 284
- 'Arif, Zain ul 'Abidin, 87, 91, 104, 130, 226, 259, 353
- 'Arif's mother, 105, 108
- 'Arif's uncle, 112
- 'Arif's wife, 105
- 'Arshī, Imtiyāz 'Alī, 11, 12, 154, 256, 357, 368
- artisans, 252, 269, 302
- Asad, a poet, 201
- Asad Beg, Mirzā, 269
- Āṣaf ud Daula, ruler of Oudh (1775-97), 23
- Ashraf 'Alī, Ḥakīm Mir, 164, 170, 214, 215, 216, 228, 260
- 'Ashūr Beg, Mirzā, 221
- Asīr, Persian poet, 320
- Aṣnā 'Asharī, 99
- Asrār ul Ḥaq, Shāh, 242
- astrology, 133-5, 337, 344
- atheism, 274
- Aurangābād, 243, 372
- Aurangzeb, Mughal Emperor (1658-1707), 21, 22, 30
- Avadh, *see* Oudh
- Avadh Akhbār*, 220, 278, 286, 293, 312
- avatar, 216
- Avicenna, 28, 216, 322
- Ayāz, 124
- Ayāz, Ghālib's servant, 213, 217, 221
- Āzād, takhalluṣ of Alexander Heatherley, 259
- Āzād, Muḥammad Husain, 40, 79
- A'zam 'Alī Mir, 54
- A'zam ud Daula, 221
- 'Azīm ud Dīn Aḥmad, of Meerut, 237, 238
- 'Azīz, 215
- Āzurda, 344
- Āzurda, Muftī Ṣadr ud Dīn, 37, 87, 88, 224, 253, 267, 269, 278, 295, 323
- Āzurda's widow, 366
- Babar 'Alī Khān, Ḥakīm, 322
- Bābur, Mughal Emperor, d. 1530, 75, 86
- backgammon, 37
- Badr ud Dīn, Miyān, 65
- Badr ud Dīn Khān, Khwāja, Ghālib's 'nephew', 334
- Badri Dās, Pandit, 338
- Bādshāhpūr, 262
- Baghdad, 70, 241

- Bahādur Jang Khān, of Bahādurgarh and Dādri, 147
- Bahādur Shāh Ṣafar, the last Mughal King, 64, 66, 71-102 *passim*, 109, 122, 124, 129, 138, 148, 190, 209, 236, 278, 304, 342, 348, 361
- Bahādurgarh, 147, 224, 270
- Bahrāmpūr, 161
- Bahāwalpūr, 243
- baids*, 268
- Bakhtāwar Singh, Rāo Rājā, ruler of Alwar, 23, 296
- Bāl Mukand Beṣabr, Lāla, 280
- Balkh, 31
- Ballabhgarh, 147, 148, 224, 270, 296, 297
- Ballimārōn, Delhi, 116, 120, 127, 151, 167, 190, 195, 224, 241, 244, 317
- Bālmukand, 157, 168
- Balwān Singh, Rājā, 179
- Banāras (Benares), 46, 47, 243, 246, 372
- Bānda, 47, 108, 109, 114, 124
- Banda 'Alī Khān, Mir, 296
- baniya*, 218, 234, 244
- banks, 188
- Bansī Dhar, Munshī, Nāzīr, 179, 212, 260
- Baqar 'Id, 78, 122-3
- Bāqīr 'Alī Khān, Ghālib's adopted 'grandson', 92, 105, 108, 128, 143, 145-6, 186-7, 203, 213, 214, 229, 230, 231, 232, 243, 253, 255, 261, 300, 323, 324, 329, 330, 332, 348, 350, 353, 354, 356, 364, 367
- Barā Dariba, Delhi, 316
- barber, 333
- Bareilly, 112, 145, 325, 326, 336, 337
- Baroda, 243
- barracks, 213
- Basāvan Lane, Agra, 206
- Bashīr ud Dīn, grandson of Ṭīpū Sulṭān, 343, 351
- bathing to mark recovery from illness, 109, 307
- bawds, 269
- Bedil, Persian poet, 77, 128, 166, 188, 237, 320
- Begam, 15
- Begam Bāgh gate, Delhi, 190
- Bekhabar, Munshī Ghulām Ghāus, 192, 194, 228, 233, 282, 297, 302, 303, 318, 332, 337-8, 372
- Benares, *see* Banāras
- Benaṣīr Garden, Rāmpūr, 350
- Bengal, 22, 122, 128, 200, 265
- 'Bengali Urdu', 338
- Bengalis, 49
- Bentinck, Lord, 51
- betel, 312
- betel nut, 184
- Bhārā Singh, 208
- Bharatpūr, 269
- Bhoīā Shāh's tomb, Delhi, 226
- Bihārī Lāl Mushtāq, Munshī, 24, 285
- Bikaner, 263, 329
- Bilgrām, 16
- Bilgrāmī, 16
- Bilqīs, Queen of Sheba, 80
- bismillah ceremony, 125
- blood, disorders of, 244, 281
- blood, heating of, 122, 313
- boils, 115, 206, 244, 281, 284, 297, 313
- Bombay, 46, 337, 342, 372
- book prices, 259
- books, 161
- Bostān*, 253, 274
- Bostān i Khayāl*, 255, 314, 315, 334
- Brahma, 222
- Brahma, 360
- Brahmin, 76
- British, 22-3
- British Museum, 183
- British role in Delhi from 1803, 30, 31-2
- British policies, 129-30
- British soldiers in 1857, 140, 144, 149, 170-1
- 'Brown', Colonel, *see* Burn, Colonel
- Buddhe Ṣāhib, 269
- Bukhara, 31
- Bulandshahr, 206
- Bundelkhand, 124
- Bulāqī Begam's Lane, Delhi, 224, 225, 250
- Burhān i Qāte'*, 357-8
- Burn, Colonel, 145, 149-50, 194
- Calcutta, British capital of India, 45, 47, 48-9, 122, 153, 176, 184, 190, 191, 194, 197, 214, 215, 223, 236, 247, 255, 264, 282, 318, 337, 338, 343, 358
- Calcutta Gate, Delhi, 252
- Caliphs, 35 n
- calligraphy, 173, 259, 314, 372
- camels, 263
- Cancer, 135, 353,
- candle, symbol of the beloved, 43
- Canning, Lord, 130, 172, 219, 298
- Canton, 21
- Cape (of Good Hope), 190

- Chāndni Chauk, Delhi, 140, 142, 145, 149, 190, 241
 'Captain' Ghālīb, 244
 castor oil, 166
 cavalry, 23
 Cawnpore, *see* Kanpur
 Chālī Inṭ, Agra, 175
 Chawṛī Bāzār, Delhi, 250
 chess, 24, 85, 179, 371
 Chess Society, Delhi, 371
 chest pains, 116
 Chief Commissioner of the Panjab, 183
 Chingiz Khān, 76
 Chitlī Qabar, Delhi, 278
 cholera, 243, 258
 Choṭam, Mir, 243
 Choṭam, a courtesan, 121
 Choṭe Ṣāhib, *see* Ghulām Bābā Khān
 'Choṭī Khānam', Ghālīb's sister, 24
 Christians, 226
 chronograms, 129, 174, 193, 216, 246-7, 248, 254, 271, 291, 294, 296, 299, 307, 322, 336, 350, 368
 Chunnā Jān, 248-9
 Chunnā Māl, 220
 Chunnī Lāl, 218
 circumcision, 314
 cocks, 330
 coinage, inscription for, 208-10
 Colebrooke, Delhi Resident, 236
 colic, 116, 166, 265, 339, 345
 Commissioner of Bareilly, 328
 Commissioner of Delhi, 147, 160, 162, 170, 190, 191, 194, 196, 197, 208-9, 210, 225, 234, 283-4, 309
 Commissioner of Lucknow, 196
 compensation, 227
 Constantinople, 21
 constipation, 117, 230, 324, 331, 332
 copyists, 259, 266, 308
 cornelian, 185
 counterfeiting, 372
 courtesans, 25, 67, 111, 121, 179, 248
 cypress, 39
- Dabīr ul Mulk, 'Scribe of the State', a title
 Dādri, 147
 Dāgh, Nawwāb Mirzā Khān, 347, 366, 367, 368
 Dalhousie, Lord, 219
 dancing, 342
 dancing girls, 328
 Dārā (Darius), 76
- Darbārī Mal, 272
 Dard, Khwāja Mir, 202
 Daribā, Delhi, 249, 273
 Darius, 76, 134
 Dār ul Baqā, Delhi, 219
 darwesh, roughly i.q. faqīr, q.v., 231, 295, 296, 312
 Darwesh Ḥasan, Maulvī, 201
 Dasātīr, a work once thought to be in ancient Persian, but in fact a forgery, 132, 357
 Dason kā Kūca, Delhi, 195
 Dastambū, 132 ff., 171, 172-89 *passim*, 191, 195, 199, 200, 201, 204, 212, 233, 247, 260, 357
 deafness, 123, 124, 310, 340, 349
 Debī Rām, 213
 Deccan, 22, 237, 337
 Decrowther, 309
 Delhi, 21, 22, 29-30, 186, 191, 224, 297
 cholera, 243, 258
 conditions in February, 1859, 193-4
 conditions in June 1859, 208
 conditions in July 1859, 211-12
 conditions in August 1859, 215-16
 conditions in November 1859, 220
 conditions in July 1860, 242-3
 conditions in January 1861, 251
 conditions in 1861, 252
 conditions in May, 1861, 252-3
 conditions in February 1862, 269-70
 demolitions, 213, 219, 224, 225, 241, 244, 251, 252, 291, 316-17
 famine, 243
 fever, 243
 'five invading armies', 243
 'five things kept Delhi alive', 124
 food prices, 110, 245, 251, 277
 language, 252, 265
 misfortunes since 1857, 275
 weather, 110, 113, 117, 119, 121-2, 126, 243-4, 251, 281, 314, 316, 319, 336, 352
 Delhi Agency, 147
 Delhi College, 31, 32, 62-3, 362
 Delhi fashions, 203-4
 Delhi Gate, Delhi, 140, 369
 Delhi renaissance, 30-33
 Deputy-Commissioner of Delhi, 309
 Dhobī Wārā, Delhi, 252
 Diana, 139
 Dilwālī Singh, 47, 359
 Dīn Muḥammad, 129

- Dirafsh i Kāwīāni*, 333, 357
diwān, a collection of ghazals
 doctors, 268, 284
dom, a caste of singers, 77
domni, a caste of singing and dancing girls, 42, 248
 dove, 39
 Dujānā, 146, 147, 224, 271, 285
 durbars, 218, 219, 220, 222, 224, 225, 228, 282, 314, 345, 346, 347, 349
 dust storms, 352
 dysentery, 311
- 'East' (Lucknow and adjacent areas), 200
 East India Company, 22, 113, 189
 Edgerton, 172, 197, 198
 Edmonstone, 172, 200, 205, 219
 education, 32, 67, 181, 253
 education, girls', 106
 Egypt, 70, 312
 Elgin, Lord, 282, 294, 298
 Elliott, Henry, 182
 emerald, 185
 emetics, 268
 English language, 128, 317
 English matches, 352
 English and Urdu, 350
 envelopes, 174, 185
 epidemics, 115, 258, 259, 265
 errata, 259
 Europe, 60
 excise regulations, 281
 eyesight, 189, 254, 310, 340, 343, 344, 350, 351, 364
- fahmāish*, 214
 Faiz Muḥammad Khān, Nawwāb of Jhajjar, 61, 261
 Faizi, Persian poet of Akbar's reign, 47
 Faizullāh Khān Bangash's mansion, Delhi, 317
 Faizullāh, Qāzī, 221
 Fakhr ud Daula, ancestor of the Lohārū family, 187
 Fakhr ud Dīn, Maulānā, 291
 Fakhr ud Dīn, Mirzā, heir apparent of Bahādur Shāh, 71, 122, 130, 236
 Fakhr ud Dīn Khān, Nawwāb, 239
 Falak Pairā, Delhi, 225
 famine, 243, 275
 faqīr, literally 'beggar', but generally in the sense of a man of independent spirit, indifferent to wealth and wordly status
- faqīrs, 179, 182, 262, 264, 303, 317, 327, 329, 334
 Faridābād, 47, 359
 Faridūn, legendary Persian king, 27
 Farrukh Mirzā (nickname of 'Alāi's son, Amir ud Dīn Aḥmad Khān), 332, 352, 353
 Farrukhābād, 67, 139, 145, 164, 168, 209, 218, 220, 271
 Farrukhnagar, 147, 148, 224, 270
 Farrukhsiyar, Mughal Emperor (1713-19), 332
 'Farrukhsiyar' *see* Farrukh Mirzā
 Farwardīn, 163
 Fasāna i 'Ajāib, 169
 fasting, 306 *see also* Ramzān, Shasha fast
 Fatah 'Alī, Mir, 261
 Fatehpūrī Mosque, Delhi, 121
 Fatḥullāh Beg Khān, 53
 Fāṭima, daughter of the Prophet, 15
 Fazl i 'Alī Khān, Mir, 'Iṭimād ud Daula, 205
 Fazl i Aḥmad, Maulvī, 266
 Fazl i Ḥaq, 33-4, 38, 40-1, 61-2, 67, 95, 130, 191, 210, 264
 Fazl i Ḥasan, 326
 Fazlū, 215
 Fazlū, Mir Kāzīm 'Alī, 238
 Faẓlullāh Khān, 324
 fever, 243, 265, 276, 311, 345
 Fīl-Khāna, Delhi, 225
 Firdausī, Persian poet, 248
 fireworks, 328
 Fīrozpur, 44, 62
 Flower-men's fair, Delhi, 224, 302
 Fraser, William, British Resident of Delhi, 52-4, 113
 free-thinking, 274
 French, 259
 frequency of passing water, 345, 346-7
- Gabriel, the angel, 93
 gambling, 65-66
 gamboge, 166
 Ganja, 145
Garden of Fancy, The, 255
 Gadariyōn Wālā, Agra, 179
 Gaṛhmukteshar, 229
 Gaurī Dayāl, 208
 Gaurī Shankar, 208
 gender, 41-2, 128, 265, 294

Ghālīb and books, 38, 76, 165
 and the British, 42, 45, 51, 52, 53, 54, 55,
 135, 153, 172-3, 218-19, 233, 282,
 298, 347, 349, 361; *see also* **Ghālīb's**
 political comments
 and the Muslim community, 37-8
 and Oudh, 46-7, 63, 64-5, 71, 130, 191,
 236-7
 as householder, 116, 241-2, 273, 275, 276,
 277, 326
 as *ustād*, 84, 91-7, 120, 123, 132, 153,
 164, 168, 174, 206, 211, 242, 265, 279,
 280, 287, 289, 290, 292, 294, 305, 310,
 315, 320, 321, 323, 335, 337, 338, 339,
 340, 343, 344, 346, 351, 353, 354
 explains his verses, 294-5, 301-2, 320
 in court cases, 51, 52, 62, 66-70, 356,
 361-2
 offers medical advice, 115, 117, 125, 321-2
 on flattery, 335, 343
 on gifts, 103, 185, 260, 335, 343, 351
 on his friends, 67-70, 115, 153, 156-7,
 158, 221, 303
 on his literary succession, 262, 365
 on his postal address, 116, 127, 229, 254,
 323
 on how to write poetry, 279-80
 on letter-writing, 57, 124, 260-1
 on love, 42-3, 249
 on marriage, 104, 125, 188, 292; *see also*
Ghālīb's wife
 on music, 316-17, 319
 on Persian style, 323
 on publishing his Urdu letters, 180-1,
 284, 289, 303, 337, 338
 on [*sharāfat*], 264, 362
 on verse falsely ascribed to him, 165,
 200-2, 272
Ghālīb's ailments, 115, 116, 117, 121, 122,
 123, 124, 166, 206, 221, 241, 244, 254,
 262, 265, 280, 281, 286, 287, 293, 296,
 297, 310, 311, 331-3, 338, 339, 340,
 342, 343, 344, 345, 346-7, 349, 350,
 351, 353, 364
 ancestry, 23, 27, 28, 80, 187, 264
 attitude to his Urdu verse, 80, 81, 82, 83,
 94, 182, 199, 200-1, 202
 collected Persian prose, 56
 debts, 51, 234, 321, 341, 347, 348, 355,
 366, 367, 368
 dependents, 171
 development as a poet, 38-40, 46, 164,
 201, 304-5, 320-1

diet, 166, 204, 265, 279, 324, 339, 342,
 344, 346, 349, 364
 forewords, 88-91
 frustrations, 28, 312-13, 354
 imprisonment, 66-70, 72, 118
 knowledge of Arabic, 279
 knowledge of Persian, 279-80
 letters of condolence, 159, 209-10, 240,
 248-9, 322, 346, 353
 letters of recommendation, 59, 59-60,
 261, 296-7, 313, 336-7
 life-story in allegory, 255-6
 love of children, 104-9
 name and titles, 14, 71, 176-7
 'pension', 44-6, 62, 143, 196-7, 198-9,
 211, 212, 214, 217, 233-4, 236
 Persian letters, 56-7; *see also* *Parj Āhang*
 Persian verse, 56, 200, 201, 239, 258, 271,
 286, 293
 personal appearance, 41, 203-4
 political comments, 90, 112-13, 154, 189
 portrait, 239, 260, 342, 345, 351, 352, 353,
 364
 preference for Persian over Urdu, 27,
 81-3, 177, 181-2
 prophecy of his death, 192, 227, 256, 258
 relatives, 53, 61, 120, 221, 263, 273, 293,
 334
 relatives by marriage, 264
 religion, 34-8, 98-102, 149, 150, 156,
 273-4, 316, 363
 reluctance to write Urdu prose, 99, 181,
 185, 193
 response to good poetry, 85-6
 servants, 122, 171, 213, 231, 262, 302,
 313, 323, 324, 325, 330
 sources of income,
 in youth, 44, 272-3
 in 1850-57, 71, 130, 236-7
 from Rampur, 212, 318
see also **Ghālīb's pension**
 style of recitation, 97
 Urdu diwān, 37-8, 40, 126, 131, 165, 177,
 182, 237, 258, 259, 260
 wife, 104, 107, 108, 143, 170-1, 186-7,
 229, 231, 255, 275, 324, 325, 326, 340,
 356
Ghamman, Miyān, 221
Ghaṭiā Wālī, Agra, 179
ghazal, a short lyric poem
Ghazālī, 32
Ghāzi ud Dīn Ḥaidar, King of Oudh (1814-
 1827), 46 n., 64 n.

Ghāziābād, 332
Ghiyās ud Dīn, 360, 361
Ghulām 'Alī Khān, Munshī, 85
Ghulām Bābā Khān, Mīr, 247, 291, 308, 333,
 334, 335, 336, 345, 350, 364, 365, 372
Ghulām Fakhr ud Dīn Khān, 172
Ghulām Ḥusain, Āghā, 351
Ghulām Ḥusain Khān, 271
Ghulām Ḥusain Khān, **Khawāja**, **Ghālīb's**
 maternal grandfather, 179
Ghulām Ḥusain Khān Mahv, 87
Ghulām Ḥusain Khān, Masrūr, father of
 'Ārif, 108, 352-3
Ghulām Imān Shahīd, Maulvī, 291, 337
Ghulām Murtaẓā Khān, Ḥakīm, 313
Ghulām Najaf Khān, Ḥakīm, cousin of
 Aḥsanullāh Khān, 152, 159, 164, 165,
 166, 170, 186, 229, 230, 281, 313, 323,
 326, 336
Ghulām Rasūl Mihr, *see* **Mihr**, **Ghulām**
Rasūl
Ghulām Raẓā Khān, Ḥakīm, 327-8
Ghulamullāh Khān, Ḥakīm, 142, 241
 giddiness, 265, 350
 goats, 231, 276
 Gobind Parshād, Lāla, 245
 Gospel, 286
 Governor-General, 174, 183, 198, 218, 219,
 220, 222, 224, 225, 226, 230, 279, 282,
 345, 346
 grammar, 32
 Greek, 32
 Greek medicine, 15, 31
Gul i Ra'nā, 17
Gulistān, 274
 Gurgāon, 207, 262
 Gurū Granth, 286
 Gwalior, 158, 168

Ḥadiqa, 188
Ḥabsh Khān's Gate, Delhi, 251
ḥadīq, *see* Traditions
ḥadīth, *see* Traditions
ḥāfiẓ, one who knows the Quran by heart,
 106
Ḥāfiẓ, Persian poet, 55, 89, 217, 236, 258,
 268, 273, 274
Ḥaidar, Mirzā, 215
Ḥaidar Ḥasan, 353
Ḥaidar Shikoh, Mirzā, a Mughal prince, 87,
 98-9
 hail, 314
Ḥājī Shuhrat, Mirzā, 87

Ḥakīm, 15
Hakims, 31, 142, 268, 287
Ḥakīm's Lane, Agra, 206
Ḥālāt i Darbār i Shāhī, 204
Hālī, 9, 14, 30, 46 n., 49, 68, 72, 82, 84-
 90 *passim*, 97, 103-4, 105, 149-50,
 188 n., 235, 312, 325, 357, 361, 362-4,
 368, 369
 ḥalwa sohan, 332
Hāmid 'Alī Khān, 213, 227
Hāmid 'Alī Khān, Nawwāb, 203, 205, 207,
 220, 261
Hāmid 'Alī Khān's mosque, Delhi, 232
Hāmid Khān, 211
hamza, 57
Ḥamza, 57
Ḥamza Khān, 273-4
Hanafis, 362
 handwriting,
 Ghālīb's, 36
 Tufta's, 120
 Ṣāhib i 'Alam's, 189, 266
Hānsī-Ḥiṣṣār, 224, 225
Hanūmān, 317
Hāpur, 332
Ḥaqīr, **Nabī Bakhsh**, 11, 56, 72-101 *passim*,
 104-30 *passim*, 151, 166, 168, 169, 196,
 237, 248
Ḥaqīr's mother, 111
Hardev Singh, 118
Hardinge, Lord, 219
Hargobind Singh, 120, 159
Ḥasan, son of 'Alī, 274
Ḥasan of Basra, 248
Ḥasan 'Alī, Sayyid, 261
Ḥasan 'Alī Beg, 111-12, 124
Ḥasan 'Alī Khān, 213, 269
Ḥasan 'Alī Khān Bahādur, of Dujāna,
 146-7, 205
Ḥasan 'Alī Khān, brother of Faiz Muḥam-
 mad Khān, 261
Hātim, 119
Hātim 'Alī Beg Mihr, *see* **Mihr**, **Hātim 'Alī**
Beg
Hātras, 119
Hauz Qāzī, Delhi, 220
Ḥayā, Mirzā **Rahīm ud Dīn Bahādur**, 89
Ḥayāt Bakhsh garden, 98
Hazīn, Persian poet, 93, 94, 203
Heatherley, Alexander, 258-9
Heatherley, Thomas, 259
 hemp, 189
 hills, 302

- Hindī, 350
 Hindu-Muslim relations, 122-3, 196
 Hindū Rāo, Mahārāj, 121
 Hindus, 144, 146, 156-7, 226, 252, 269, 317, 360, 371
 Hirā Singh, Munshī Lāla, 129, 157, 279, 336
 Hisām ud Dīn Haidar Khān, father of Husain Mirzā, 61, 93, 207
 history, 76, 90
 Holkar, 299
 homosexuality, 111, 254
 Hooghly, 49
 hookah, 312
 horses, 276
 house-rent, 326
 Hukm Chand, Lālā, 362
 Humāyūn, Mughal Emperor (1530-56), 74, 147
 humorous verse, 290
 Husain, son of 'Alī, 99, 257, 274
 Husain 'Alī Khān, Ghālīb's adopted 'grand-son', 92, 105, 106, 107, 108, 125, 128, 143, 145-6, 186-7, 203, 213, 214, 229, 230, 232, 253, 255, 261, 275, 276, 300, 306, 323, 324, 329, 330, 332, 341, 345, 348, 350, 353, 354-6 *passim*, 366, 367, 368
 Husain Mirzā, Nāzīr, 84, 148, 182, 191, 196, 206-8, 210, 211, 212, 213, 215, 217, 220, 221, 222, 223, 225, 226, 269, 278, 329
 Husn Jahān Begam, 355
 Hyderabad State, 22, 23, 223, 236, 243, 290, 329, 337, 348
 hypochondria, 293
 Ibn i Yamīn, Persian poet, 125
 Ibrāhīm 'Alī Khān, 227
 Ibrāhīm 'Alī Khān, Nawwāb Mir, 343, 344, 351
 'Īd, 77, 335, 351
 'Īd ul Fiṭr, 77-8
 Iḥtirām ud Daula, 'Honour of the State', title of Ahsanullāh Khān, 121
 Ikrām, Shaikh Muḥammad, 11, 17, 30, 46n., 71, 101, 132, 182-3, 235, 361-2
 Ilāhī Bakhsh, Ḥakīm, 117
 Ilāhī Bakhsh, Mirzā, 220, 278
 Ilāhī Bakhsh Khān, 275, 278, 288
 Ilāhī Bakhsh Ma'rūf, Ghālīb's father-in-law, 34-5, 44, 45, 104
 Imāms, Twelve, 178, 274
 Imām ud Dīn Khān, Ḥakīm, 109, 116, 117
 Imāmbāra, a building where the martyrdom of Husain is mourned, 49
 Imli kā Muḥalla, Delhi, 120
 'Ināyat, Ghālīb's servant, 231, 314
 'Ināyatullāh, Ghālīb's servant, 342
 income tax, 113, 273
 Indian Revolt, *The*, 205, 212
 Indore, 174, 175
 informers, 150, 152, 160, 227
 ink, 298
 Inshā, Urdu poet, 204
 Iqbāl, 9
 Iram, garden of—a legendary garden laid out in imitation of Paradise, 73
 Iran, 27, 70, 147, 279, 321, 359
 Irtizā Khān, 212, 221
 Isfahan, 304
 Isma'īl Khān, 326
 Isma'īlī, 314
 Israel, children of, 360
 Faḡl i 'Alī Khān, Mir, I'timād ud Daula, 205
 Izhār Husain, Maulvī, 263
 Izhār Husain, Khān Bahādur 282,
 Jacob, John, 89, 114, 161
 Jacquemment, 52
 jafā, 265
 Ja'far 'Alī, Maulvī, 232
 Ja'far Beg, 325
 Jahāngīr, Mughal Emperor (1605-27), 21
 Jahāngīrābād, 67, 193, 278
 Jai Narain, Pandit, 313
 Jaipur, 65, 115, 117-19, 221, 251, 299
 Jalāl Asir, Mirzā, Persian poet, 93, 366
 Jalālāe Ṭabāṭabāi, 288, 328
Jām i Jahān-numā, a Delhi newspaper, 60
 Jāma' Masjid, Delhi, 140, 219, 224, 231, 252, 278
 Jamshed, legendary Persian Emperor, 60, 134, 254, 327
 Jān Muḥammad, 261
 Jān Niṣār Khān Chatta, Delhi, 213, 216
 Jāni Bānke Rāe, 118
 Jarnail ki Bibi ki Ḥaveli, Delhi, 252
 Jauhar, 296
 Jawāhir Singh, son of Rāe Chajmal Khatri, 58, 103
 Jawān Bakht, Mirzā, youngest son of Bahādur Shāh, 79, 190
 Jengis Khan, *see* Chingiz Khān
 Jhajjar, 147, 148, 205, 224, 270
jhinjoti, 319

- ji, Indian suffix of polite address, 106
 Jind, 251
 Jiniyā Begam, 355
 jinns, 134
 Jiwan Lāl, Munshī, 198
 Joras Šāhib, 206
 Jotī Parshād, Lāla, 218
 Jumna bridge, Delhi, 224
 Junūn, Qāzī 'Abdul Jamil, 123, 127, 129, 201, 216, 254, 256, 265, 286, 296, 298, 300, 326, 333
 Jupiter, 293
 Ka'ba, 70
 Kābuli Gate, Delhi, 226, 252
 kalāl, 362
 Kāle Mahal, Agra, 179
 Kāle Šāhib, *see* Kāle Shāh
 Kāle Shāh, spiritual guide of Bahādur Shāh Zafar, 71, 73, 116, 171, 243, 269, 291
 Kaliān, 159, 214, 217, 221
 Kalim, Persian poet, 73
 Kalimullāh Jahānābādī, 291
 Kaliyān, *see* Kaliān
 Kallū, 107, 167, 212, 221, 225, 226, 243, 261, 300, 324, 330, 336
 Kālpī, 168, 209, 243, 244.
 Kalū, *see* Kallū
 Kalyān, *see* Kaliān
 Kāmran, a Persian prince, 48
 Kanhayya Lāl, 24
 Kanpur (Cawnpore), 46, 218
 Karachi, 220
 Karam Husain, Maulvī, 184
 Karāmat Husain, Shāh, 294
 Karbalā, the place of the martyrdom of Husain and his companions, 99, 208, 210, 252
 Karīm Beg, Mirzā, 330
 Karīm Khān, 53
 Karnāl, 217, 338
 Kaḡorawālī mansion, Delhi, 241
 Kāshī Nāth, 208, 217
 Kashmir, 372
 Kasjmīran Wālā, Agra, 179
 Kashmiri Gate, Delhi, 113, 140, 252
 Kashmiri Kaṡrā, Delhi, 251, 316
 Kauṡar, 225
 kāyasths, 371
 Kayyānis, 27
 Kāzīm 'Alī Faḡlū, Mir, 238
Khān, 16
Khān Bahādur, 16
Khān Chand's Lane, Delhi, 219, 224
Khān Daurān Khān's mansion, Delhi, 250
Khān Muḥammad, son of Sa'dullāh Khān, 112
 Khānam kā Bazaar, Delhi, 244
 Khāqānī, Persian poet, 289
 Khāri Bāoli, Delhi, 241
khās, 232
 Khāš Bazaar, Delhi, 213, 244
 khatri, a Hindu caste, 47, 359
 Khifchāq, 264
 Khirqānī, Abu'l Ḥasan, 211
 Khizār Sulṡān Bahādur, Mirzā, a Mughal prince, 86
 Khūb Chand Chain Sukh, 272
 Khusrāu, Amīr, 47, 74, 100, 318
 Khwāja Amān, 258
 Khwāja Mirzā, 258
 Khwāja Qāsim's mansion, Delhi, 243
 Khwāja Šāhib's mansion, Delhi, 243
 Kidār Nāth, 231, 325, 326
 'king's salary, the', 278
 kite-flying, 24, 98, 179, 231
 Kohat, 67
 Kosi, River, 230
 Kulṡum, grand-daughter of Ḥaqīr, 125
 laḡī, 128
 Lahore, 60, 67, 148 n. 2, 227, 267, 269, 306
 Lāhori Gate (of Red Fort, Delhi), 241
 Lāhori Gate, Delhi, 193, 208, 241
 Laila, 248
 Lake, Lord, 23, 44, 46, 67, 212, 299
 Lakhmī Chand Seṡh, 179
Lamp of the Temple, Ghālīb's poem on Banāras, 47, 246
 Lakhnaū, *see* Lucknow
 Lāl Diggī, Delhi, 213, 225, 252
 Lāl Kūān, Delhi, 116, 127
 Laṡif Husain, Ḥakīm, 361
 Latin, 32
 Lawrence, Henry, 170
 Lawrence, John, 162
 Lhasa, 372
 Libra, 317
 libraries, 31, 52, 76-7, 182, 199, 266
 Lieutenant-Governor of the North Western Provinces, 199, 218, 230, 233, 297
 Lieutenant-Governor of Panjab, 267, 282, 347
 lions, 254
 liqueur, 214
 logic, 24, 32

- Lohārū, 44, 62, 146, 147, 181, 186, 224, 255, 261, 262, 263, 271, 272, 274, 298, 305, 306, 325, 330, 352, 268, 371
 London, 130, 190
 looting, 143-4, 170-1, 182, 199, 266
 Lucknow, 16, 23, 30, 31, 46-7, 83, 98, 128, 139, 145, 157, 158, 168, 195, 196, 205, 207, 216, 218, 241, 246, 253, 259, 265, 295, 312, 337, 359, 372
 conditions in 1859, 196
 contrasted to Delhi, 196, 252
 Luqmān, 270
- Machiā, a courtesan, 179
 Macleod, Financial Commissioner (and later Lieutenant-Governor) of Panjab, 198, 350
 McPherson, an English tradesman, 62
 Madārī, 107, 121, 215
maghlūb, 330
 magic, 268
Māh i Nimnāh, 74, 77
 Mahābat 'Alī Khān, Sayyid, 336
 Mahārāshtrā, 21
 Mahdī, the, 274
 Mahdī Ḥusain, 305
 Mahdī Ḥusain Khān, 128
 Mahesh Dās, 156-7, 220
 Maḥmūd Khān, Ḥakīm, 142, 160, 161, 269, 305, 336
 Māhtāb Garden, Delhi, 98, 232
 Maḥvī, 87
 Maikash, Mir Aḥmad Ḥusain, 129, 161, 166, 202, 203, 221
 mail-coach, 167
 Majd ud Dīn, Mir, 314
 Majnūn, 248
 Majrūhī, Mir Mahdī Ḥusain, 86, 160, 164, 167, 170, 172, 186, 190, 193, 196-9, 202, 206, 213, 214, 217, 219, 221, 223, 224, 228, 231, 241, 249, 251, 252, 255, 258, 260, 271, 275, 276, 281, 294, 299, 318, 329, 359, 369, 370
 Malcolm, Sir John, 46
 Mālik Rām, 11, 370
Malik ush shu'arā, 85
 Mammū, Ḥāfiḡ, 210
 Man Phūl Singh, Munshī, 282
 mangoes, 42, 48-9, 98, 109, 110, 122, 126, 214, 231, 245, 256, 298, 336
 Maqbūl 'Alam, Sayyid, son of Šāhib i 'Alam, 266
 Māhrā, 177, 188, 209, 245, 372
- Marāthas, 21-3, 67, 299
 marriage expenses, 354-6
 Mars, 134, 135, 158, 276
māsha, 114
maṣnavī, a poem in rhymed couplets, 291
 mathematics, 76, 247
 Mathurā Dās, 272
 Maudūdī, 267, 291, 339, 343, 344, 353
 Maulānā, 15
 Maulvī, 15
 maulvīs, 268
 Maḡhar 'Alī, Maulvī, 167
 Maḡhar ul Ḥaq, Maulvī, 309, 310
 Mecca, 67, 70, 101, 134 n. 1
 medicine, European, 268, 284
 medicine, Hindu, 268
 Medina, 70
 Meerut, 67, 131, 135, 157, 168, 193, 206, 209, 224, 225, 226, 229, 237, 253, 256, 260, 360
 melancholia, 293
Memoir of Ghālīb, 9, 11
 memory, 38
 loss of, 219, 254, 297, 310, 315, 343, 344, 349
 Metcalfe, Thomas, 113
 metre, 247
 Mewātī, 45
 migraine, 311
 Mihr, Ghulām Rasūl, 11, 64, 68, 113, 149 n. 1, 188, 199-200, 201, 204, 205, 207, 231, 239, 241, 258-9, 271, 278, 284, 290, 298, 308, 315, 316, 325, 352, 353, 365
 Mihr, Ḥātīm 'Alī Beg, 152, 161, 163, 173-90 *passim*, 201, 203, 206, 248-9, 371-2
'Mihr i Nimnāh', 182
Mihr i Nimroḡ, Ghālīb's history of the Mughal dynasty, 72, 74-7, 124, 176, 182, 308
 Mihrauli, 115, 146, 147
 Mīr, Urdu poet, 15, 83, 94, 202, 277, 296, 349
 Mīr Amīr 'Alī, Munshī, 263
 Mīr Bādshāh, 306
 Mīr Dard, Khwāja, 202
 Mīr Hasan, one of Majrūhī's circle, 251, 252
 Mīr Ḥasan, 275
 Mīr Jān, Master, 263, 269, 271, 306
 Mīr Kāzim Dīn, 215
 Mīr Khairātī, 167
 Mīr Khairātī's mansion, Delhi, 252, 337

- Mīrān Šāhib, 161, 167, 194, 197, 202, 214, 221, 249, 251, 257-8, 277, 294, 298, 318
Mira't ul Akhbār, Ram Mohan Roy's Persian newspaper, 49
 Mīraṭh, *see* Meerut
 mirror, 28, 288
 Mirzā, 15, 157 n.
 Mirzā (Saudā), 83, 94
 Mirzā Gauhar's garden, Delhi, 252
 Mirzā Jān, Ḥakīm, 297
 'Mirza Tufta', 157
 Miyān Kāle Šāhib, *see* Kāle Šāh
Mi'yār ush Shu'arā, 205, 212
 Momin, Delhi poet, 63, 84, 85-6, 253
 Momin 'Alī, Shaikh, 109
 moneylenders, 174, 205, 234 (*see also* *baniyas*)
 Montgomery, Lieutenant-Governor of Panjab, 200, 204, 234, 282
 moth, symbol of the lover, 43
 Mudārī, *see* Madārī
Mufarrīh ul Qulūb, 117
 mufti, one who expounds Islamic law, 37
 Mughal, 15
 Mughal, a courtesan, 179
 Mughal 'Alī Khān, 243
 Mughal court, 31, 71, 129, 130
 Mughal Empire, 21, 22, 129-30
 Mughal Jān, a courtesan, 203
 'Mughal lads', 248
 Mughal princes, 148, 182, 190, 269
 Mughal princesses, destitution of, 253, 269
 Mughal royal family, 190
 Muḥammad, the Prophet, 35, 177, 339
 Muḥammad Afzal, 222
 Muḥammad 'Alī Beg, 269
 Muḥammad 'Alī Khān, 314
 Muḥammad 'Alī Khān, Paymaster, 269
 Muḥammad Amīr, 245
 Muḥammad 'Azīm, of Meerut (i.q. 'Azīm ud Dīn) 237, 238, 260
 Muḥammad Bakhsh, 278
 Muḥammad Bakhsh, Ḥāfiḡ, called Mammū, 210
 Muḥammad Bāqir, Maulvī, 209
 Muḥammad Ḥasan, Maulvī, 264
 Muḥammad Ḥasan, Munshī, 64
 Muḥammad Ḥasan Khān, Ḥakīm, 241
 Muḥammad Ḥasan Khān Bahādur, of Murādābād, 331,
 Muḥammad Ḥusain Khān, press proprietor, 259
 Muḥammad Miran, Zakā's son, 348
- Muḥammad Mirzā, 329
 Muḥammad Mirzā, 342
 Muḥammad Qulī Khān, 213, 226
 Muḥammad Shāh, Mughal Emperor (1719-48), 260
 Muḥammad Zakī, Mir, 345
 Muḥarrām, the month in which Muslims mourn the martyrdom of Ḥusain, 110
 Muḥī ud Daula, 291
 Muḥsin ud Dīn, Shaikh, 245
 Muir, William, 194, 299
mujtahid ul 'aṣar, leading Shī'a divine, 99, 208
 Mukarram Ḥusain, Mir, 152
muḡhammas, a poem in stanzas of five lines, 227, 323
 Muḡhtār ul Mulk, Nawwāb, 291, 337
 mullah, 360
 Multan, 103, 312
 Mumtāz 'Alī Khān, Munshī, 238, 304
 Mumtāz 'Alī Khān Bahādur, Šāhibzāda, 331
 Munshī, 15
 Murādābād, 158, 226, 229, 230, 235, 256, 323, 331
 Murādānagar, 229
 Murshidābād, 65, 209, 223
 Murtaḡā Khān, 212, 221
 Murtaḡā Khān, Ḥakīm, 142, 160
 Musailma, a contemporary of the Prophet Muḥammad who claimed prophethood, 273
mushā'ira, a poetic symposium, 39, 47, 83-4, 86-8, 97, 129-30
 Musharrāf 'Alī, Shaikh, 160
 Muslim conquest of Persia, 134
 Muslim nobles killed in 1857, 269
 Muṣṭafā Khān, son of A'zam ud Daula, 221
Muṣṭalīhāt ush Shu'arā, 165
mutanjan, 324
 Muḡaffar Ḥusain Khān, 42
 Muḡaffar Ḥusain Khān, 366
 Muḡaffar ud Daula, elder brother of Ḥusain Mirzā, 64, 147-8, 210, 221
- Nabī Bakhsh Ḥaqīr, *see* Ḥaqīr, Nabī Bakhsh
 Nādir Shāh, 22, 372
 Nahār Singh Bahādur, Rājā, of Ballabhgarh, 147, 148
 Na'im Beg, Mirzā, 330
 Najābat 'Alī Khān, Nawwāb of Jhajjar, 205
 Najaf, 312
 Najaf 'Alī Khān, Mirzā, 121
 Najaf Khān, 179, 332

- Najm ud Daula, 'Star of the Realm', a title, 70, 354
 Namrūd, a man who claimed to be God, and was destroyed by a gnat, 134
 Narendar Singh, Maharaja of Patiala, 141-2, 160
 Nāsikh, Lucknow poet, 46, 52-4, 64, 204, 372
 Naṣīr Khān (Nawwāb Jān), 202
 Naṣīr ud Dīn, *see* Kāle Shāh
 Naṣīr ud Dīn, Maulvī, 361
 Naṣīr ud Dīn, Mir, friend of Majrūh, 167, 194, 197, 203, 214, 251, 261
 Naṣīr ud Dīn, Mir, 221
 Naṣīr ud Dīn, son of Haqīr, 105, 106, 116
 Naṣīr ud Dīn Haidar, King of Oudh (1827-37), 46, 64, 234
 Naṣrullāh Beg, Ghālīb's uncle, 23, 44
 Nassākh, *see* 'Abdul Ghāfūr Nassākh
 nationalities in India, 21
 Nauroz, 117, 163
 Navind Rāe, 211, 227
 Nawwāb, 15
 Nayyar, takhalluṣ of Ziya ud Dīn Aḥmad Khān, 263, 271
 Nazīrī, Persian poet, 94, 216, 280, 288
 neem, 287
 Nellore, 290
 Nepal, 372
 'New nawwāb', 111
 Newal Kishor, Munshī, 239, 286, 293, 295, 312, 327
 newspapers, 49, 50, 60, 62, 66, 67, 119, 174, 180, 209, 210, 218, 220, 278, 293, 295, 312, 334, 351, 353, 369, 371
 newspapers and journals, 204-5
 nightingale, symbol of the lover, 39, 43
 Nihāl Chand, 279
 Niṣār Khān's Chatrā, Delhi, 224
 Niyāz, Ghālīb's servant, 213
 Niyāz 'Alī, 215
 Niyāz 'Alī, Ghālīb's servant, 330
 Niyāz 'Alī, Maulvī Mīr, 260
 Niẓām 'Alī Khān, ruler of Hyderabad (1762-1803), 23
 Niẓām Jang, 'Marshal of War', a title, 71
 Niẓām ud Dīn, 100, 369
 Niẓām ud Dīn, Miyān, 243
 Niẓām ud Dīn Mammūn, 253
 Niẓāmī, Persian poet, 145, 359
 nomads, 264
 Noshā, Mirzā, Ghālīb's nickname, 16, 176, 368
 Nūh, 297
 Nu'mān Aḥmad, Maulvī, 343
 Nūr ud Dīn, Mirzā, a Mughal prince, 87
 Nūr ud Dīn, Munshī, 181
 opium, 268
 Oudh, 22, 23, 30, 63, 99, 130, 154, 191, 205, 207, 208, 227, 236-7, 252, 359, 372
 Oxford, 32
 Painters' Mansion, Delhi, 259
 Pākpatan, 243
 palanquin-bearers, 149, 262
 Pānipat, 22, 186, 199, 207, 217
Panj Aḥang, the collection of Ghālīb's Persian letters, etc., 56, 94, 176, 181, 182, 266, 308, 321, 350
 Panjāb, 22, 168, 183, 194, 198, 200, 201, 220, 312
 Panjābī, 193
 Panjābī Katrā, Delhi, 252
 Panjabis, 252
 paradise, 249
 parda, *see* purdah
Partawistān, 74
 Pataudi, 147, 215, 224
 Paṭhān, 16
 Patiala, 141, 150, 194, 279, 313, 357
 Patna, 115
 patronage, 63, 73, 130
 peacocks, 276
 pellet-bow, 332
 Pentateuch, 286
 Persia, 22
 Persian, 24, 27, 31, 32, 301, 312, 314, 317, 330
 Persian grammar, 350
 Persian, Indian scholars of, 47-8, 280, 359-61
 Persian, literary and colloquial, 359
 Persian as a medium of conversation, 49
 Peshawar, 103, 312
 philosophy, 24
 photography, 315, 342, 351
 pigeons, 231, 276
 piles, 311
 Pilgrimage, 67, 101
 pimples, 313
 Pīplī, 297
 Pīrjī, 278
 Pītambar Singh, son of Tufta, 126
 Plassey, 22
 Platts, John T., 11 n.

- Pleiades, 87
 postal services, 113-14, 138, 225, 304-5, 313-14, 333, 336, 340
 'Pown Duty', 219, 220
 prayer-mat, 262
 prayers, 261
 precedent, 93
 predestination, 35, 70, 275
 printing press, 49
 proof-correcting, 259
 prostitutes, 269
 Protestants, 31
 Psalms, 286
 purdah, 25
 purgatives, 268, 270
 Pyāre Lāl Āshob, 350, 361
 Qābil 'Aṭṭār Lane, Delhi, 316
 Qadar Bilgrāmī, 271, 293, 354
 Qaiṣar, Mirzā, 190
 Qamar ud Dīn Khān, Maulvī, 166, 168, 248
 Qānūngos' Muḥalla, Sikandarābād, 312
 Qārī's well, Delhi, 252
qaṣīda, an ode, usually in praise of a patron, 289
 Qāsim 'Alī Khān, 169, 299, 306
 Qāsim Jān's Lane, Delhi, 277
 Qāsim Jān's mansion, Delhi, 243
qaṭ'a, a short poem, 77
Qāṭe' i Burhān, 271, 272, 302, 303, 308, 357, 359
 Qatīl, Indian poet and scholar of Persian, 47, 89, 190, 280, 291, 359, 360
 Qāzī, 15
 quails, 231
 Queen Victoria, *see* Victoria, Queen
 Qur'ān, 31, 106, 134 n. 1, 187, 231, 268, 286, 300, 335
 Qurbān 'Alī Beg Sālik, Mirzā, *see* Sālik
 Quṭub Minār, 115, 129, 213, 302, 303
 Quṭub Ṣāhib, 115
 Quṭub ud Dīn, merchant, 145, 213
 Quṭub ud Dīn Bakhtyār, Muslim saint, 115, 146 n.
 Quṭub ud Dīn, Shāh, 291
 Rāe Chajmal Khatri, 58
 Rāe Man Lane, Delhi, 259
 Raḥīm Beg, 360
 railways, 213, 251, 333, 336, 345, 351
 rains, 243, 272, 275, 277, 305
 Rājā Man Singh Mansion, Lucknow, 312
 Rājghāt Gate, Delhi, 252
 Rakhshān, takhalluṣ of Ziyā ud Dīn Aḥmad Khān, 263
 Ram, the, 163
 Ram Mohan Roy, 49
 Ramaḍān, *see* Ramzān
 Rāmchandar, Master, 212
 Rāmji Dās, 218
 Rāmji Ganj, Delhi, 252
 Rāmjū, a courtesan, 67
 Rāmpūr, 40, 130, 132, 139, 148, 154, 158, 177, 183, 212, 221, 222, 223, 227, 228-33 *passim*, 256, 259, 260, 262, 273, 311, 316, 317, 323, 331, 356, 360
 Rāmpūr, celebrations of accession of Kalb i 'Alī Khān, 328
 Rāmpūr exhibition, 350
 Rāmpūr, Nawwāb Kalb i 'Alī Khān of, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 324, 327, 328, 331, 332, 336, 340, 341, 345, 347, 348, 350, 354, 355, 365, 367, 368
 Rāmpūr, Nawwāb Yusūf 'Alī Khān of, 130-1, 191, 205, 216, 218, 219, 228-33 *passim*, 235, 238, 256-8, 262, 264, 278, 280, 283, 292, 305, 306-8, 310, 311, 319
 Ramzān, 36-7, 101, 119, 122, 167, 203, 231
 Ra'nā, 265
rath, 41, 294
rattī, 114
 Rattigan, 309, 310, 312
 Raushan 'Alī Khān, Mir, 209
 Raushan ud Daula (of Oudh), 46, 64
 Raushan ud Daula's seminary, Delhi, 243
 Raẓā Library, Rāmpūr, 11
 Raẓī ud Dīn Khān, Ḥakīm, 42, 221, 243
 Read, Henry Stuart, 181, 185
 Red Fort, Delhi, 98, 129, 147, 148, 213, 221, 224, 270, 278, 291
 Reformation, the European, 31
rekhta, 80
 rhetoric, 32
 rice, 314
 Ridge, The, Delhi, 149, 150
 Rind, 95
 riots, 119
 Riẓwān, guardian of Paradise, 363
 Riẓwān, Shamsḥād 'Alī Beg, 267-8, 270, 325, 326, 342
 robbers, 143, 146, 147
 Rohtak, 222
 rosary, 262
 rose, symbol of the beloved, 39, 43
 rosewater, 36, 119, 346
rubā'i, a quatrain, 77

- rum, 156 n.
Rūm (Byzantine Empire), 27, 70, 130
Rumūz i Hamza, 321
rustkhez i beja, 247
- Sa'adat, a Panjābī boy, 111
Sa'adat 'Alī Khān, ruler of Oudh (1798–1814), 359
Sa'adat Khān's Canal, Delhi, 277
Sa'adat Khān's Katrā, Delhi, 252
Sabad i Chūn, 367
Sa'dī, Persian poet and prose writer, 32, 74, 169, 217, 253, 274, 332, 352, 368
Sadīd ud Dīn, Maulvī, 362
Šadr Amīn, a judicial post, 109
Šadr us Šudūr, 235, 323, 331
Šafdar Jang's tomb, 207
Šafdar Sulṭān, Sayyid, 369
Šafīr Bilgrāmī, Maulvī Sayyid Farzand Aḥmad, 308, 314, 315
Sagittarius, 262
Šahbāi, Imām Bakhsh, 63, 87, 267, 360
Šāhib, 14–15
Šāhib i 'Ālam, 117, 188–9, 211, 245, 265, 360, 372
Šāib, Persian poet, 93, 94
Sa'id ud Dīn Khān, 331
Saif ud Daula, 329
Saif ud Dīn Haidar Khān, Muẓaffar ud Daula, elder brother of Ḥusain Mirzā, 64, 147–8, 210, 221
Sajjād Mirzā, elder son of Ḥusain Mirzā, 207, 215, 216, 221, 222, 329
Sālār Jang, Sir, 329
Sālig Rām, 213, 220
Sālik, Qurbān 'Alī Beg, 167, 267–8, 270, 277, 299, 300, 325, 342, 369, 370
Salīm, Mughal prince, 63–4
Salīm Shāh, 179
Salīngarh, 98
Samarḳand, 27, 264
Sanāi, Ḥakīm, Persian poet, 188
Šanāullāh Khān Šanā, 121
Sāqib, *see* Shihāb ud Dīn Sāqib
Sardhana, 195
Sarfarāz Ḥusain, Mīr, 129, 167, 194, 197, 203, 214, 221, 250, 251, 257–8, 260, 284, 294, 298, 318
Sarūr, 132, 154, 167, 188–9, 233, 235, 236, 244, 245, 288, 289, 358, 359, 360, 372
Sarūr, Rajab 'Alī Beg, 169
Sarwarī, a dictionary, 214
Satan, 37
satire, 246, 290
Saturn, 134, 135
Saudā, 83, 94
Saunders, Charles, Commissioner of Delhi, 170, 198
Saunders, Mrs., 151
Sayyāh, Miyān Dād Khān, 47, 238, 241, 246, 250, 263, 281, 290, 308, 315, 319, 333–6 *passim*, 342, 345, 346, 350, 351, 353, 364, 365, 372
Sayyid Aḥmad Barelavī, 32
Sayyid Aḥmad Ḥusain, Munshī, 214
Sayyid Aḥmad Khān, Sir, 90–1, 235–6
Sayyids, 15, 164 n. 2, 211, 309, 315, 348, 353
Scorpio, 262
scribes, 189, 259, 266, 308
seals, 128, 185, 334
Seal of the Prophets, 33
Secrets of Hamza, 321
Sedāye Hindī, 288
Seljuks, 23, 27, 300
sense of smell, loss of, 123, 254
Sha'bān Beg's Mansion, Delhi, 269
Shafaq, Anvar ud Daula, 65, 79, 91, 124, 127, 242, 264, 279, 297
Shāh 'Abbas II of Irān (1642–66), 321
Shāh 'Ālam, Mughal Emperor (1759–1806), 23
Shāh 'Ālam (of Mārahra), 289
Shāh Amīr, Ḥazrat, 266
Shāh Būlā's banyan tree, Delhi, 219
Shāh Isma'īl, 32, 33
Shāh Rafī' ud Dīn, 31
Shāh Walfullāh, 30, 31, 38
Shāhdārā, Delhi, 259
Shahidī, a poet, 343
Shāhjahān, Mughal Emperor (1627–58), 21, 30, 73, 140, 157, 355
Shāhjahānpūr, 229
Shaikhūpūr, 313
Shākir, 'Abdur Razzāq, 299, 320, 323, 333, 360
Shams ud Dīn, 45, 51, 62, 71
Shamshād 'Alī Beg, *see* Rizwān, Shamshād 'Alī Beg
Sharaf 'Alī Bū Qalandar, Shāh, 339
Sharf ud Daula, ancestor of the Lohārū family, 187
Sharīf Khān, Ḥakīm, 142
Shasha fast, 167
Shaukat, Persian poet, 320
sheep, 276

- Shefta, Nawwāb Muṣṭafā Khān, 38, 42, 67–8, 69, 87, 89, 95, 97, 166, 193, 224, 226, 229, 238, 240, 253, 278, 306, 309, 312, 314, 327, 331, 362, 364, 369, 370
Sher Zamān, 164
Shi'as, 35, 37, 99, 186, 314, 329, 369
Shihāb ud Dīn Khān Sāqib, 161, 165, 166, 240, 261, 263, 269, 285, 293, 295, 302, 311, 312, 324, 325, 326, 352, 355
Shimar, 360
Shirāz, 55, 169, 312
Shiv Jī Rām Brahman, 157, 168, 222
Shivājī, 21
Shujā' ud Daula, ruler of Oudh (1753–75), 372
'sick number', 310
Sikandar, Persian name for Alexander the Great, 60, 76, 134, 142, 157
Sikandar Šāhib [Skinner], 113
Sikandar Shāh, 238
Sikandarābād, 188, 226, 312, 327, 371
Sikandra, 117
Sikhs, 22, 286
[sikka], 208–10
Sīl Chand, Munshī, 340
Simla, 298
singing, 342
sipāra, 106
Sirāj ud Dīn Aḥmad, 51, 59–62, 303
Sirāj ud Dīn 'Alī Khān, 247
'six-monthly', 235
Skinner, known as Sikandar Šāhib, 113
Sleeman, on Muslim learning, 32
Solomon (*see also* Sulaimān), 80
sores, 281
Spear, Percival, 21, 30
Stirling, 236
Subḥān 'Alī Khān Kanboh (of Oudh), 46 n.
sugar-crystal, 263
Sulaimān, 134 n. 1
Sulṭān Jī, Delhi, 161, 220, 224
Sulṭān Sanjar, King of Persia, 355
Sumbulistān, 253
Sunnis, 35, 37, 100, 186, 329, 362, 369
Sūrat, 337, 342, 345, 372
swād, 96, 279
swallows, 134
swellings, 244, 286
Syria, 27
Tafazzul, 240
Tafazzul Ḥusain Khān, of Farrukhābād, 139, 271
Tafazzul Ḥusain Khān, of Jāma' Masjid, Delhi, 278
Tafazzul Ḥusain Khān, Mīr, 367
Tafazzul Ḥusain, Mirzā, 325
Tafta, *see* Tufta
tafẓīlī, one who, though not a Shia, acknowledges the pre-eminence of 'Alī, 100
taḥṣīl, a small administrative area consisting generally of a country town and its neighbouring villages, 65 n., 296 n.
taḥṣīldār, chief revenue officer of a *taḥṣīl*, q.v.
Tāj Maḥal, 61
Tāj Maḥal (of Mughal royal family), 190
takhalluṣ, a poet's *nom de plume*, 16
takiya, abode of a faqīr, 179
Talāmīza i Ghālib, 370
Tāle'Yār Khān, 243
Tālib 'Alī, 226
Tālib Amulī, Persian poet, 68, 304
Tālṛā, 296
Tamerlane, 76
tarāwīḥ prayer, 232
Tarsam Khān, Ghālib's ancestor, 27
tazkira, a book giving brief accounts of poets, 89
theology, 30–1
thieves, 275
Thomason, Mr., 62–3
Timūr, 76
Tīpū Sulṭān, 343, 351
Tis Hazārī Bāgh, Delhi, 226
titles, 71, 121, 124
Todar Mal, Khatri, 111
Tonk, 243
Town Duty, 219, 220
Traditions, 37
Transoxiana, 21, 23, 100
transportation, 264, 271
travel, 108, 186, 187, 246, 262
trembling of the hands, 339, 340, 343, 344, 350, 351, 364
Tufta, Munshī Hargopāl, 64, 84, 88–96 *passim*, 105, 114–19 *passim*, 122, 126, 132, 148, 150, 151, 152, 157, 159, 164, 166, 168, 169, 170, 172–90 *passim*, 192, 193, 195, 196, 206, 215, 216, 225, 229, 231, 232, 233, 234, 242, 253, 265, 276, 279, 280, 281, 283, 287, 289, 292, 304–5, 309, 310, 312, 315, 316, 327, 334, 336, 338, 339, 351, 360, 369, 371
Tūr, legendary prince of Iran, 27
Tūrān, 27, 41

- Turanians, 332
 Turcoman Gate, Delhi, 140
 Turkestan, 100
 Turkish, 23, 279, 371
 Turks, 27
 Tūsi, Persian philosopher, 32
Tūti Nāma, 306
- '*Ud i Hindī*, 372
 Umīd Singh, Rājā, 174, 175, 176, 195, 196, 206
 Umrāo Singh, 187
 United Provinces, 181
Urdū Akhbār, 119, 210
 Urdū Bāzār, Delhi, 190, 249, 252, 253
 Urdu language, 350
 Urdu prose, 31
 Urdu usage, 278
 'Urfī, Persian poet, 41, 52, 94, 189, 253, 288
ustād, the practised poet to whom one submits one's verse for correction
 Ustād Hāmid's Lane, Delhi, 160
 Uttar Pradesh, 67
- Vedas, Four, 286
 Venus, 86, 139, 276, 293
 Victoria, Queen, 130, 143, 149, 171, 174, 183, 194, 362
 'Voice of the Unseen', 258
- Wafā, 344
 Wafādār, Bī, a servant, 276, 325
 Wahhābis, 32 n, 33, 34, 291
 Wājīd 'Alī Shāh, last King of Oudh, 1847-56, when he was exiled to Calcutta, 71, 139, 191, 208, 222, 223, 227, 236, 254, 278
 Wajih uz Zamān, Maulvī, 229
 Wāqif, Indian scholar of Persian, 47, 360
 Wāṣil Khān, 179
 watch, 308
 Wazīr, 23
 Wazīr 'Alī, Mir, 161
 Wazīr 'Alī Khān, 328
 Wazīr ud Dīn, Shaikh, 124
 weakness in the legs, 346, 350
 Wilāyat 'Alī, Mir, 315
 Wilāyat 'Alī Beg Jaipūrī, Mirzā, 190
 wine, 36, 67, 156, 221, 236, 255, 272, 287, 342
- Yādgār i Ghālib*, see *Memoir of Ghālib*
 Yazid, 299, 360
 Yūsuf, Ghālib's brother, 24, 44, 143, 144, 145, 160, 221, 280
 his wife and children, 143, 221
 Yūsuf (the Joseph of the Old Testament, proverbial for his beauty), 86, 94
 Yūsuf 'Alī Khān, Mirzā, 121, 123, 128, 364
 Yusūf 'Alī Khān, Nawwāb of Rāmpūr, see Rāmpūr, Nawwāb Yusūf 'Alī Khān of
 Yūsuf 'Alī Khān 'Aziz, 203, 218, 220, 239, 248, 300, 305, 348-9
 Yūsuf Khān, 279
 Yūsuf Mirzā, 129, 196, 199, 202, 207, 208, 209, 211, 212, 215, 217, 221, 223, 225, 231, 232, 238, 240
 Yūsuf Mirzā Khān, 227
- Zafar, see Bahādur Shāh
 Zahr ud Dīn, son of Hakīm Ghulām Najaf Khān, 281, 313, 314, 324, 325, 326
 Zahūrī, Persian poet, 93, 96, 113
 Zain ul 'Abidin 'Arif, see 'Arif, Zain ul 'Abidin
 Zakā, 290, 291, 337, 340, 346, 348, 349, 364
 Zakī ud Dīn, Miyañ, 329
 Zakiya, daughter of Haqīr, 105, 106, 116, 119, 125, 126
zamīn, 83
 Zauq, Delhi poet, and *ustād* of Zafar, 64, 79-87 *passim*, 209, 250, 253
 Zeb un Nisā Begam, 58
 Zinat Maḥal, Nawwāb, favourite wife of Bahādur Shāh, 79, 190
 Ziyā ud Dīn Ahmad Khān of Lohārū, 29, 45, 53, 67, 76-7, 87, 121, 146-7, 181, 182, 183, 207, 213, 215, 220, 222, 225, 238, 239, 263, 266, 269, 271, 302, 303, 309, 311, 324, 328, 329, 332, 338, 356, 369, 370-1
 Ziyā ud Daula, 269
 Ziyā ud Dīn, Maulvī, 362
 Zoroastrianism, 55, 286
 Zubdat ul 'Ulamā, 223
 Zuhāk, legendary king of Iran, 134
 Zuhūrī, see Zahūrī
 Zulfaqār ud Dīn Haidar Khān, see Husain Mirzā